

## Les transports... (suite de la page 2)

McPherson et même, par bac ou pont de glace, à Inuvik.

### Les perspectives d'avenir

L'Arctique change continuellement de physionomie. Il est important que les moyens de transport puissent aller de pair avec les besoins des habitants de l'Arctique et les progrès technologiques, sans toutefois nuire à l'écologie délicate de cette région unique. L'exploration et l'exploitation des richesses naturelles se poursuivent et s'accroîtront au fur et à mesure que les sources actuelles de pétrole, de gaz et autres richesses naturelles s'épuiseront.

Pour acheminer ces matières premières vers les marchés, les transports jouent un rôle de premier plan. La compagnie Canadian Marine Drilling Ltd. (CANMAR), filiale de la Dome Petroleum Ltd., a commencé en 1975 à forer dans la mer de

Beaufort, au nord de Tuktoyatuk. Des brise-glaces et autres vaisseaux auxiliaires servent de support aux bateaux-sondes spécialement renforcés pour le forage dans l'Arctique.

La découverte d'un important gisement de gaz naturel dans le Haut Arctique soulève un problème de transport. Bien que son exploitation ne soit pas rentable pour le moment, le coût croissant du pétrole pourrait modifier cet état de choses et rendre ces dépôts de gaz naturel très intéressants pour les marchés du sud. Si tel est le cas, il se pourrait que, vers 1985, de puissants méthanières (capables de briser la glace eux-mêmes ou secondés par des remorqueurs brise-glaces) puissent se frayer un chemin dans les eaux arctiques vers les ports de la côte orientale.

En 1973, la Garde côtière a commencé à étudier un nouveau type de brise-glaces de plus grande puissance. A l'époque, on envisageait un navire conventionnel de classe 7, soit un brise-glaces capable d'avancer sans difficulté dans de la glace

de 2,13 mètres d'épaisseur, mais depuis, il s'est avéré nécessaire d'acquérir un navire plus puissant pour tenir compte de l'essor de l'exploitation du gaz et du pétrole. Actuellement, on se propose de construire un brise-glaces polaire de classe 8 pouvant naviguer dans les glaces de 2,4 mètres d'épaisseur sans avoir à charger. Le navire développera 100 000 HP, ce qui en fera le brise-glaces le plus puissant du monde.

Un brise-glaces polaire de classe 8 contribuerait non seulement à garantir la souveraineté du Canada dans le Grand Nord, mais servirait également à escorter les navires dans l'Arctique, à faire respecter la réglementation maritime et à effectuer des missions de surveillance, de recherche et de sauvetage. Il jouerait également le rôle de centre de contrôle dans l'éventualité d'un déversement d'hydrocarbures ou autre catastrophe écologique.

Le brise-glaces demeurera 12 mois par année dans l'Arctique, sera armé de 117 membres d'équipage et pourra accueillir jusqu'à 44 autres personnes à l'occasion d'opérations spéciales. Selon les prévisions actuelles, le navire aura un port en lourd de 37 000 tonnes et mesurera environ 194 mètres de long hors tout. Le brise-glaces sera propulsé par trois hélices pouvant absorber chacune 33 000 HP.

La technologie promet de contribuer sensiblement à la solution des problèmes de transport dans l'Arctique, mais les dangers inhérents sont nombreux. L'industrie et les gouvernements concernés s'assurent d'ores et déjà que les promesses seront tenues et les dangers écartés.

Extrait de la brochure *Les Transports dans le Nord du Canada*, de la série Documents publiée par la Direction des programmes d'information à l'étranger du ministère des Affaires extérieures.

## Le Canada poursuit sa conversion au système métrique



Pour aider les Canadiens à se familiariser avec l'utilisation du système métrique en cuisine, deux personnalités de la télévision ont effectué une Tournée de la cuisine métrique qui les a conduites dans 18 villes canadiennes. Mme Jehane Benoît, auteur de plusieurs ouvrages culinaires et animatrice d'une émission, s'est rendue d'Ottawa à St. John's (Terre-Neuve), tandis que Bruno Gerussi, qui anime aussi une émission culinaire en plus d'être la vedette de la célèbre série *Sur la côte du Pacifique*, a voyagé de Victoria (Colombie-Britannique) à Kingston (Ontario). Dans chaque ville, les stations locales de télévision ont présenté une bande magnétoscopique sous le titre *Mesures pour tous*, et les conférences de presse ont fait place à des présentations de "cuisine métrique". Sur la photo, Mme Benoît et M. Gerussi préparent ensemble une recette en utilisant des mesures métriques.

Arthur Holbrook, Moniteur métrique

*Hebdo Canada* est publié par la Direction des programmes d'information à l'étranger, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolas.

*This publication is also available in English under the title Canada Weekly.*

*Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.*

*Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.*

Canada

ISSN 0384-2304